



**D** Handbuch und KNX-Applikation finden Sie auf [www.elsner-elektronik.de](http://www.elsner-elektronik.de)

### Sicherheits- und Gebrauchshinweise

#### VORSICHT! Elektrische Spannung!

Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.

Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

#### Beschreibung

##### Touchpanel

Das Touchpanel ist ein Bedien- und Anzeigedisplay mit Schutzgrad IP66 für das KNX-Gebäudebusssystem. Ein robustes Alu-Gehäuse schützt den 7-Zoll-Bildschirm mit Echtglas-Touch-Oberfläche. Auf 5 Anzeigeseiten können je 8 Flächen dargestellt werden. In jeder Fläche werden Texte, Werte, ein Symbol und ein Farbfeld angezeigt. Den Flächen werden Funktionen mit Objekten von 1 Bit (Schalten) bis 14 Bytes (Text) zugeordnet.

In der Applikation stehen 8 UND- und 8 ODER-Logikverknüpfungen sowie 8 Multifunktions-Module für Berechnung, Bedingungen und Datenumwandlung bereit. 8 Alarmergungsobjekte können Textanzeigen oder Pieptöne am Touchpanel auslösen.

#### Lieferumfang

- Display mit Halterung, Gewindestift M4 und Anschlussleitung
- 4x Linsenkopf-Schraube WN54 4x40 mm verzinkt, kreuzschlitz
- 4x Dübel SX6
- 4x 2-Leiter-Verbindungsklemme

#### Installation

#### GEFAHR! Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen (Ex-Bereichen) installieren.

Nicht für den Einsatz in Umgebungen geeignet, in denen explosionsfähige Stoffe vorhanden sind.

#### VORSICHT! Elektrische Spannung!

- Halterung und Gehäuse dürfen keinen Kontakt zu 230 V-Leitungen haben. Wird das Gerät auf einer Dose installiert, darf sich darin keine 230 V-Verdrahtung befinden.
- Halten Sie bei Installation und Leitungsverlegung am KNX-Anschluss die für SELV-Stromkreise geltenden Vorschriften und Normen ein.

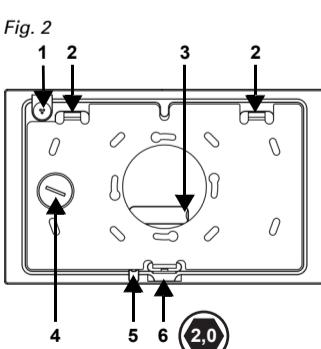
#### ACHTUNG! Nicht in korrosiven Umgebungen installieren.

Das Gerät ist wasserbeständig, darf aber nicht in Kontakt kommen mit aggressiven Chemikalien oder stark korrosiven Stoffen (z. B. Chlorgas).

Das Touchpanel wird an der Wand installiert. Das Gehäuse des Geräts darf nicht geöffnet werden, auch nicht die Revisionsöffnung (Fig. 2, Nr. 4). Die Klimamembran (Fig. 2, Nr. 1) darf nicht abgedeckt werden.

#### Fig. 2 Rückseite

- Klimamembran. Nicht abdecken!
- Halterung hier einhaken
- Kabel-Austritt
- Revisionsöffnung
- Kabelkanal für Aufputz-Installation
- Verschraubung der Halterung



Die rot markierten Löcher zur Befestigung verwenden!

Schrauben Sie die Halterung auf die Wand. Verwenden Sie ein für den Untergrund geeignetes Befestigungsmaterial.

Das Lochmuster für DIN EN IEC 60670-1/DIN 49073-Geräterdosen und Schweizer Einlasskästen kann gegebenenfalls zum Ausrichten verwendet werden. Die Halterung muss jedoch mithilfe der vier äußeren Löcher befestigt werden.

**EN** Manual and KNX application can be found at [www.elsner-elektronik.de](http://www.elsner-elektronik.de)

### Safety and operating instructions

#### CAUTION! Live voltage!

Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.

Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

#### Description

##### Touch Panel

The Touch Panel is an operating and display panel with IP66 protection for the KNX building bus system. A robust aluminium housing protects the 7-inch screen with real glass touch surface. 8 areas can be displayed on each of 5 display pages. Texts, values, a symbol and a colour field are displayed in each area. Functions with objects from 1 bit (switching) to 14 bytes (text) are assigned to the areas.

In the application, 8 AND and 8 OR logic links as well as 8 multifunction modules for calculation, conditions and data conversion are available. 8 alarm input objects can trigger text displays or beeps on the Touch Panel.

#### Scope of delivery

- Display with mount, grub screw M4 and connection line
- 4x lens head screw WN54 4x40 mm galvanised, cross-slotted
- 4x dowel SX6
- 4x 2-conductor connector

#### Installation

#### DANGER! Do not install in potentially explosive areas (Ex areas).

Not suitable for use in environments where explosive substances are present.

#### CAUTION! Live voltage!

- The mount and housing must not have any contact with 230 V wiring. If the unit is installed on a box, there must be no 230 V wiring in it.
- Observe the regulations and standards applicable to SELV circuits during installation and wiring of the KNX connection.

#### STOP ATTENTION Do not install in corrosive environments.

The unit is water-resistant, but must not come into contact with aggressive chemicals or highly corrosive substances (e.g. chlorine gas).

The Touch Panel is installed on the wall. The housing of the unit must not be opened, not even the inspection opening (Fig. 2, No. 4). The climate membrane (Fig. 2, No. 1) must not be covered.

#### Fig. 2 Back

- Climate membrane. Do not cover!
- Hook the mount here
- Cable outlet
- Inspection opening
- Cable duct for surface installation
- Screw connection of the bracket

Die rot markierten Löcher zur Befestigung verwenden!

Screw the mount onto the wall. Use a mounting material suitable for the base.

The hole pattern for DIN EN IEC 60670-1/DIN 49073 device boxes and Swiss inlet boxes can be used for alignment if necessary. However, the bracket must be fixed using the four outer holes.

**ES** El manual y la aplicación KNX se encuentran en [www.elsner-elektronik.de](http://www.elsner-elektronik.de)

### Instrucciones de seguridad y de uso

#### ¡PRECAUCIÓN! ¡Tensión eléctrica!

La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Exploite el dispositivo únicamente como instalación fija montada y después de haber realizado todas las operaciones d'installación y de mise en service y únicamente en el entorno previsto a ese efecto.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, las reclamaciones au titre de la garantie ne sont plus applicables.

#### Descripción

##### Panel Táctil

El Panel Táctil es un panel de mando y visualización con protección IP66 para el sistema de bus de edificios KNX. Una robusta carcasa de aluminio protege la pantalla de 7" con superficie táctil de cristal real. Se pueden mostrar 8 áreas en cada una de las 5 páginas de visualización. En cada área aparecen textos, valores, un símbolo y un campo de color. Las funciones con objetos de 1 bit (comutación) a 14 bytes (texto) se asignan a las áreas.

En la aplicación se dispone de 8 enlaces lógicos AND y 8 OR, así como de 8 módulos multifunción para el cálculo, las condiciones y la conversión de datos. 8 objetos de entrada de alarma pueden activar pantallas de texto o pitidos en el Panel Táctil.

#### Volumen de suministro

- Pantalla con soporte, tornillo de fijación M4 y cable de conexión
- 4x vis à tête de lentille WN54 4x40 mm galvanisé, fente transversale
- 4x cheville SX6
- 4x terminal de conexión de 2 hilos

#### Instalación

#### ¡PELIGRO! No instalar en atmósferas potencialmente explosivas (zonas Ex).

No apto para su uso en entornos con presencia de sustancias explosivas.

#### ¡PRECAUCIÓN! ¡Tensión eléctrica!

- El soporte y la carcasa no deben estar en contacto con el cableado de 230 V. Si el aparato se instala en una caja, no debe haber ningún cableado de 230 V en ella.
- En la instalación y el tendido de cables en la conexión KNX, respete las normas y los reglamentos aplicables a los circuitos SELV.

#### STOP ATENCIÓN No lo instale en entornos corrosivos.

La unidad es resistente al agua, pero no debe entrar en contacto con productos químicos agresivos o sustancias altamente corrosivas (por ejemplo, gas cloro).

El Panel Táctil se instala en la pared. La carcasa del aparato no debe abrirse, ni siquiera la abertura de inspección (Fig. 2, nº 4). La membrana climática (Fig. 2, nº 1) no debe ser cubierta.

#### Fig. 2 Parte posterior

- Membrana climática. No lo cubra.
- Ganchos de soporte aquí
- Salida de cables
- Apertura de la inspección
- Canalización de cables para instalación en superficie
- Conexión de los tornillos del soporte

Fig. 2 Dimensions del soporte (mm)

Use the holes marked in red for mounting!

Screw the mount onto the wall. Use a mounting material suitable for the base.

The hole pattern for DIN EN IEC 60670-1/DIN 49073 device boxes and Swiss inlet boxes can be used for alignment if necessary. However, the bracket must be fixed using the four outer holes.

**FR** Vous trouverez le manuel et l'application KNX sur [www.elsner-elektronik.de](http://www.elsner-elektronik.de)

### Consignes de sécurité et d'utilisation

#### ATTENTION ! Tension électrique !

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettre uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques aux pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Utilisez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installations et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non conforme, modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

#### Description

##### Ecran Tactile

Le Écran Tactile est un panneau de commande et d'affichage avec une protection IP66 pour le système de bus de bâtiment KNX. Un boîtier en aluminium robuste protège l'écran de 7" avec une surface tactile en verre véritable. 8 zones peuvent être affichées sur chacune des 5 pages d'affichage. Des textes, des valeurs, un symbole et un champ de couleur sont affichés dans chaque zone. Les fonctions avec des objets de 1 bit (commutation) à 14 octets (texte) sont affectées aux zones.

Dans l'application, 8 liaisons logiques AND et 8 OR ainsi que 8 modules multifonctions pour le calcul, les conditions et la conversion de données sont disponibles. 8 objets d'entrée de alarme peuvent déclencher des affichages de texte ou des bips sur le Écran Tactile.

#### Contenu de la livraison

- écran avec support, vis de réglage M4 et câble de connexion
- 4x vis à tête de lentille WN54 4x40 mm galvanisé, fente transversale
- 4x cheville SX6
- 4x borne de connexion à 2 fils

#### Installation

#### DANGER ! Ne pas installer dans des zones à risque d'explosion (zones Ex).

Ne convient pas à une utilisation dans des environnements où des substances explosives sont présentes.

#### ATTENTION ! Tension électrique !

- Le support et le boîtier ne doivent pas être en contact avec des câbles de 230 V. Si l'appareil est installé sur un boîtier, il ne doit pas y avoir de câblage 230 V dans celui-ci.
- Respectez les réglementations et les normes applicables aux circuits SELV lors de l'installation et du câblage sur le raccordement KNX.

#### STOP ATTENTION Ne pas installer dans des environnements corrosifs.

L'appareil est résistant à l'eau, mais ne doit pas entrer en contact avec des produits chimiques agressifs ou des substances fortement corrosives (par exemple le chlore gazeux).

Le Écran Tactile est installé sur le mur. Le boîtier de l'appareil ne doit pas être ouvert, pas même l'ouverture d'inspection (Fig. 2, n° 4). La membrane climatique (Fig. 2, n° 1) ne doit pas être recouverte.

#### Fig. 2 Face arrière

- Membrana climática. Ne pas couvrir !
- Accrochez le support ici
- Sortie de câble
- Ouverture d'inspection
- Canalisation de câble pour installation en surface
- Raccordement à vis de l'étrier

#### Fig. 2 Dimensions du support (mm)

Utilisez les trous marqu

Schließen Sie KNX-Bus und Versorgungsspannung über die mitgelieferten Verbindungsclips an.

KNX:	Versorgungsspannung:
+ Rot	+ Gelb
- Schwarz	- Weiß

Connect KNX bus and supply voltage using the connection terminals supplied.

KNX:	Supply voltage:
+ Red	+ Yellow
- Black	- White

Conecte el bus KNX y la tensión de alimentación utilizando los terminales de conexión suministrados.

KNX:	Tensión de alimentación:
+ Rojo	+ Amarillo
- Negro	- Blanco

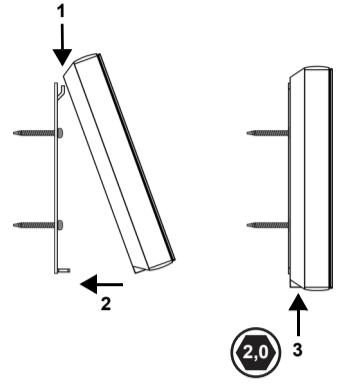
Connecter le bus KNX et la tension d'alimentation à l'aide des bornes de connexion fournies.

KNX :	Tension d'alimentation :
+ Rouge	+ Jaune
- Noir	- Blanc

Collegare il bus KNX e la tensione di alimentazione utilizzando i morsetti di collegamento in dotazione.

KNX:	Tensione di alimentazione:
+ rosso	+ giallo
- nero	- bianco

Fig. 4



#### Fig. 4 Montage

1. Displayeinheit oben in Halterung einhängen
2. Display unten absenken
3. Unten mit Schraube fixieren

#### Wartung

Bei Bedarf das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen. Das Gerät ist staub- und strahlwassergeschützt nach IP66.

#### Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

#### Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

#### Allgemein:

Gehäuse Aluminium eloxiert, Echtglas	Housing anodised aluminium, real glass	Carcasa de aluminio anodizado, cristal auténtico	Boîtier en aluminium anodisé, verre véritable	Alloggiamento in alluminio anodizzato, vero vetro
RAL 9005 jet black	Farbe (ähnlich)	Colour (similar)	couleur (Similaire)	Colore (simile a)
IP66	Schutzgrad	Degree of protection	Indice de protection	Grado di protezione
191 mm x 121 mm x 23 mm	Maße (B x H x T)	Size (W x H x D)	Dimensions (ancho x alto x profundidad)	Dimensioni (L x A x P)
~ 950 g	Gewicht inkl. Leitung	Weight with cable	Peso con cable	Peso incluso il cavo
800 x 480 px	Display-Auflösung	Display resolution	Resolución de la pantalla	Risoluzione display
-20...+55 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente
5...80 %	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)
-30...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Grado de suciedad	Taux d'encrassement
3 m	Länge Anschlussleitung	Length connection cable	Longitud del cable de conexión	Longueur du câble de connexion
0.2...4 mm² / 24...12 AWG 0.14...4 mm² / 24...12 AWG	Leiterdurchmesser Verbindungsclips Ein-/Mehrdrähtiger Leiter Feindrähtiger Leiter	Conductor diameter connection terminals Solid/multi-stranded conductor Fine stranded conductor	Diámetro del conductor terminales de conexión Conductor de uno o varios hilos Conductor de hilo fino	Diamètre du conducteur bornes de conexión Conducteur monobrin/multibrin Conducteur à brins fins
11 mm	Abisolierlänge	Stripping length	Longitud de stripping	Longueur de dénudage
	Keine bewegliche Teile (lüfterlos)	No moving parts (fanless)	Sin piezas móviles (sin ventilador)	Pas de pièces mobiles (sans ventilateur)
<b>KNX-Bus:</b>				
TP1-256	Medium	Medium	Medio	Media
S-Mode	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Modo de configuración	Mode de configuration
1024	Gruppenadressen maximal	Group addresses max.	Direcciones de grupo máximo	Adresses de groupes maximum
1024	Zuordnungen maximal	Assignments max.	Asignaciones máximo	Attributions maximum
336	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objetos de comunicación	Objets de communication
30 V SELV	Nennspannung	Nominal voltage	Tensión nominal	Tension nominale
≤ 10 mA	Stromaufnahme	Power consumption	Consumo de corriente	Consommation de courant
4 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues
<b>Versorgung:</b>				
20...30 V SELV	Spannung (Netzgerät muss EN 61558-1 entsprechen)	Voltage (Power supply unit must comply with EN 61558-1)	Tensión (La fuente de alimentación debe cumplir la norma EN 61558-1)	Tension (Le bloc d'alimentation doit être conforme à la norme EN 61558-1)
≤ 140 mA [24 V DC]	Stromaufnahme [bei]	Power consumption [at]	Consumo de corriente [para]	Consommation de courant [avec]
<b>Supply:</b>				
KNX-Bus:	KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
KNX:	Tensión de alimentación:	Tensión nominal	Tension nominale	Tensione nominale
KNX:	Tension d'alimentation :	Consumo de corriente	Consommation de courant	Assorbimento corrente
KNX:	Tensione di alimentazione:	Consumo de corriente [para]	Consommation de courant [avec]	Assorbimento corrente [a]

#### Fig. 4 Montage

1. Hook the display unit into the mount at the top
2. Lower the display at the bottom
3. Fix at the bottom with the screw

#### Maintenance

If required, wipe the device with a soft, dry cloth. The unit is protected against dust and water jets according to IP66.

#### Disposal

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

#### Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

#### General:

#### Fig. 4 Mounting

1. Enganche la unidad de visualización en el soporte de la parte superior
2. Bajar la pantalla en la parte inferior
3. Fijar el fondo con tornillo

#### Mantenimiento

En caso necesario, limpie el dispositivo con un paño suave y seco. El aparato está protegido contra el polvo y los chorros de agua según la norma IP66.

#### Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

#### Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

#### Aspectos generales:

#### Fig. 4 Montage

1. Accrochez l'unité d'affichage par le haut dans le support
2. Abaisser l'écran en bas
3. Fixer le fond avec la vis

#### Maintenance

Si nécessaire, essuyez l'écran avec un chiffon doux et sec. L'appareil est protégé contre la poussière et les jets d'eau selon la norme IP66.

#### Elimination

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

#### Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

#### Généralités :

#### Fig. 4 Montaggio

1. Agganciare l'unità di visualizzazione dall'alto nel supporto
2. Abbassare il display in basso
3. Fissare il fondo con la vite

#### Manutenzione

Se necessario, pulire il dispositivo con un panno morbido e asciutto. Il dispositivo è protetto contro la polvere e i getti d'acqua secondo IP66.

#### Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltrilo insieme ai rifiuti domestici!

#### Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

#### In generale: